

УДК 81-26

АНАЛИЗ ЛЕКСИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ СЕТЕВЫХ КОММУНИКАЦИЙ (К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ)

© Мария Пильгун

LEXICAL RESOURCES OF NETWORK COMMUNICATIONS (A PROBLEM STATEMENT)

Maria Pilgun

The article analyzes lexical resources of the web content. The study is based on the data of social networks Vkontakte, Facebook and LiveJournal. The format of the web resources determines the preferences of the users (or moderators) with respect to specific speech means. Lexical resources of network communications in the Russian-language media space allow us to reveal the features, characterizing the development of virtual communication. They provide additional data on the synchronic condition of the Russian language lexical system, therefore, further fundamental research is needed. Lexical resources create an expressive background, convey emotions, feelings and assessments of actors, these being the important tasks of network communications. New formats, presented in the web environment, neutralize differential characteristics of oral and written speech, which contrasted these language forms in the previous periods of the language development. Today, they correspond to the users' desire to save speech resources and to achieve the speed of information mobile media transfer in writing similar to the oral one. Our study of the peculiarities of the lexical means, functioning on network platforms, shows that the virtual environment is another new functional sphere of the Russian language use, reflecting the main features of the lexical system development.

Keywords: social networks, Vkontakte, Facebook, LiveJournal, lexical resources.

В статье представлен анализ лексических ресурсов веб-контента. Материалом для исследования послужили данные социальных сетей ВКонтакте, Фейсбук и Живой журнал. Формат веб-ресурса будет определять предпочтения, которые пользователи (или модераторы) отдают конкретным речевым средствам. Лексические ресурсы сетевых коммуникаций в русскоязычном медиапространстве позволяют выявить особенности развития виртуального общения, а также дополнить сведения о синхроническом состоянии лексической системы русского языка и поэтому требуют дальнейших фундаментальных исследований. Лексические ресурсы создают экспрессивный фон, передают эмоции, чувства и оценки акторов, что является одной из важных задач сетевой коммуникации. Новые форматы, представленные в веб-среде, нивелируют дифференциальные характеристики устной и письменной речи, которые противопоставляли данные языковые формы в предшествующие периоды языкового развития, соответствуют стремлению к экономии речевых средств и достижению скорости передачи информации в письменной форме на мобильных носителях, сходной с устной. Исследование особенностей функционирования лексических средств на сетевых платформах показывает, что виртуальная среда является только новой функциональной сферой использования русского языка и отражает основные особенности развития лексической системы.

Ключевые слова: социальные сети, ВКонтакте, Фейсбук, Живой журнал, лексические ресурсы.

Введение

Сетевой контент предоставляет огромные возможности для анализа особенностей развития современного русского языка, речевого поведения, специфики языкового сознания и языковой картины мира. В частности, лексические ресурсы наиболее ярко определяют тональность медиатекста и определяют его специфику. Одним из наиболее популярных

коммуникационных форматов являются социальные сети. По данным Brand Analytics [Brand Analytics] рейтинг русскоязычных сетей выглядит следующим образом:

Название	Количество авторов	Количество сообщений
Instagram	25 290 835	167 254 996
ВКонтакте	19 397 879	181 972 956
Фейсбук	2 252 463	53 453 643

Twitter	936 187	38 363 251
Живой журнал	53 970	2 571 832

Лидирующее положение Instagram доказывает важность визуальной информации в современных коммуникациях. Между тем, для анализа функционирования лексических ресурсов наиболее важными оказываются ВКонтакте, Фейсбук и Живой журнал.

ВКонтакте уже долгое время остается самой востребованной платформой для русскоязычных пользователей, поскольку технический и коммуникативный инструментарий ресурса позволяет использовать простые и удобные форматы создания, передачи и восприятия информации. Фейсбук в русскоязычном медиапространстве занял нишу профессионального общения, однако сеть используется также для политических, социальных и личных коммуникаций. Живой Журнал представляет блогосферу, что позволило ресурсу стать площадкой для формирования ключевых идей, которые потом распространяются через сети ВКонтакте и Фейсбук.

Положение Твиттера в русскоязычном медиапространстве значительно отличается от англоязычного. Главное достоинство ресурса определяется лаконичным форматом, который позволяет оперативно и компактно передавать актуальную информацию, и опирается на специфику аналитического строя английского языка. Длина слов, морфологические и синтаксические особенности русского языка значительно снижают значимость достоинств платформы. Технические характеристики Твиттера позволяют достаточно легко собирать контент, но анализ его представляет сомнительную ценность, поскольку значительная часть акторов в русскоязычной версии – это искусственные сущности, боты и пр., выполняющие определенные политические задачи.

Развитие веб-пространства привело к появлению принципиально новых коммуникационных форматов, нивелирующих дифференциальные и интегральные особенности устной и письменной речи [Crystal] и др. Анализ лексических ресурсов сетевых коммуникаций показывает, что виртуальная среда является новой функциональной сферой использования русского языка, но процессы, которые в ней протекают, отражают основные особенности развития лексической системы. Так, в сетевом общении представлен весь регистр национального языка (литературный язык, территориальные и социальные диалекты, просторечие). В речи пользователей преобладают элементы активного запаса русской лексики, однако в определенных коммуникативных ситуациях может быть использован и пассивный лек-

сический запас. Неологизмы, окказионализмы, историзмы, архаизмы служат для обозначения новых явлений, предметов, создания стилистических эффектов, выражения креативного потенциала пользователей.

Формат веб-ресурса будет определять предпочтения, которые пользователи (или модераторы) отдадут конкретным речевым средствам. ВКонтакте, Фейсбук и Живой журнал различаются особенностями использования лексических ресурсов в соответствии со своими функциональными и коммуникативными характеристиками. В работе анализируются только интегральные явления, позволяющие проследить использование лексических средств в сетевой среде, которые показывают важность подобных данных при анализе развития современного русского языка. Новые каналы коммуникации и носители информации приводят к появлению языковых форм, позволяют исследователям говорить об инновационной лексикографической практике, которую вырабатывают пользователи для достижения скорости письменной коммуникации в сети, не уступающей устной, для передачи чувства и эмоции. Такая модель формирования и восприятия информации имеет схожую основу с концепцией иероглифов и идеограмм [Martin].

Одним из средств пополнения словарного запаса любого живого языка традиционно являются лексические заимствования. Функциональная значимость иноязычного слова в заимствующем языке определяется его семантической самостоятельностью, отсутствием эквивалентных синонимов, употребительностью, регулярностью в речи, стилистической нейтральностью, степенью словообразовательной активности, видами различных семантических и синтаксических связей с другими словами (см., например: [[Прокутина], [Захватаева], [Гуань], [Пелих], [Ходжагельдыев] и др.).

В ряде случаев иноязычные лексемы могут достаточно быстро становиться полноправными элементами русской лексической системы: *Всем привет после суточного бана. Главное, чего мне не хватало – это возможности вас лайкать, дорогие мои* [Фейсбук] (в примерах сохранены авторская орфография и пунктуация).

Подобные формы активно включаются в типовые схемы словообразования, участвуют в пересегментации иноязычных сложений (*видеоконтент, медиахолдинг, массмедиа* и др.). Заимствования могут использоваться в качестве мотивирующих основ при морфемном и семантическом словообразовании: *...технологическое посредничество (медиация) – или то, что можно назвать*

медиазацией, – вносит существенный вклад в восприятие травмы [Живой журнал].

Как и в предшествующие периоды развития языка, заимствования обозначают явления и предметы, которые связаны с новыми сферами деятельности (*блокчейн, транзакция, криптовалюта, биткоин* и др.).

Экзотизмы, передающие национальную специфику, используются, например, в постах о путешествиях, для создания колорита страны или народа, особенности какого-либо региона (*чунгур, саз, тар, зурна* и др.).

Иноязычные вкрапления, или варваризмы, популярные в литературных текстах XIX, широко используются в современных виртуальных коммуникациях для включения в текст иноязычных компонентов. Подобные явления могут быть вызваны трудностями перевода, отсутствием общепринятого перевода слова, стилистическими задачами и т. д.: *Один из видеоматериалов разместил в YouTube пользователь под ником Billy Six и, судя по звуковой дорожке, это частное видео было снято случайными очевидцами буквально в момент падения Boeing* [Там же].

В речи сетевых сообществ, а также в профессиональной речи, наблюдается активный процесс калькирования, позволяющий оперативно адаптировать иноязычные номинации: *Сообщайте на cheap-trip(yandex.ru, если вас достают спамом после постинга в Чиптрипе* [Там же].

Одной из наиболее ярких черт языка интернета являются неологизмы, которые обозначают многочисленные новые явления, предметы, процессы и пр., например, характеризующие виртуальную среду [Беликова], [Кипарисов], [Зайцева] и др. Закономерно, что многие из подобных лексем являются иноязычными.

На интерактивных «разговорных» ресурсах (социальные сети, чат, форумы и т. д.) широко используются элементы социальных диалектов (арго, жаргоны) и просторечные формы, которые выполняют часто *фатическую и экспрессивную функции*:

Для тех кто уже думает, что, 'да это гон, ложь' и прочее, скажу. Что по закону, если бы он от балды такое наляпал, его бы имели право привлечь за клевету, чего как мы можем увидеть нет! [ВКонтакте].

С другой стороны, в определенном контексте для создания стилистических эффектов, например, может использоваться стилистически маркированная архаичная лексика: (...) *Вы скажете, моль: «пренебречь, вальсируем! Экая невидаль – казнокрадъ-вельможа!»* [Там же].

Имена собственные могут использоваться в оценочно-нарицательном смысле преимуще-

ственно с пейоративным оттенком. Данная семантическая модель известна еще с XIX века и была достаточно распространенной в языке традиционных СМИ в XX веке: *Всем, кто устал от воровства и лжи, от умирающей экономики и сладких обещаний, от гнилых судов, от жуткого расслоения, от мигалок и детей чиновников, от блата и беспредела, от ротенбергов, тимченко, якуниных, ралдугиных!* [Там же].

Стремление к экономии речевых средств приводит к употреблению сокращенных форм, характерных для разговорно-обиходной речи: *значительная группа участников акции двинулась по Тверской по направлению к Площади Революции и Манежке* [Там же].

Экспрессивность может выражаться также с помощью фразеологизмов: *Признаться честно, ну никто не ожидал подобного от долгозапугающих. У нас вроде бы как: 'пока жареный петух не клюнет – не хватятся'* [Там же].

Часто экспрессивность фразеологизма усиливается с помощью сознательной трансформации: *Бей баклуши, спасай Россию. ... Антисемитская газета "Жидье-битье"* [Живой журнал].

Редупликация также служит приемом передачи экспрессивности сообщения: *Умер имумер, лишь бы вы таки были здоровенькие* [Фейсбук]

Таким образом, лексические средства сетевых коммуникаций в русскоязычном медиапространстве позволяют выявить особенности развития виртуального общения, а также дополнить сведения о синхроническом состоянии лексической системы русского языка и поэтому требуют дальнейших фундаментальных исследований. Лексические ресурсы создают экспрессивный фон, передают эмоции, чувства и оценки акторов, что является одной из важных задач сетевой коммуникации. Новые форматы, представленные в веб-среде, нивелируют дифференциальные характеристики устной и письменной речи, которые противопоставляли данные языковые формы в предшествующие периоды языкового развития, соответствуют стремлению к экономии речевых средств и достижению скорости передачи информации в письменной форме на мобильных носителях, сходной с устной. Исследование особенностей функционирования лексических средств на сетевых платформах показывает, что виртуальная среда является только новой функциональной сферой использования русского языка и отражает основные особенности развития лексической системы.

Публикация подготовлена при финансовой поддержке РФФИ по проекту № 17-26-01007

Список литературы

Беликова И. А. Компьютерные неологизмы в терминологии междисциплинарных наук. Омск : ОмГТУ, 2016. 83 с.

Вконтакте. URL: <https://vk.com/> (дата обращения: 26.08.2018).

Гуань Х. Заимствования в современном русском языке. М.: Спутник+, 2014. 115 с

Живой журнал. URL: <https://www.livejournal.com> (дата обращения: 26.08.2018).

Зайцева Е. А. Неологизмы – наименования лица в русском языке начала XXI века: семантика, словообразование. Самара: СГПУ, 2008. 197 с.

Завхватаева К. С. Английские заимствования в современном русском языке: семантический аспект: дис. ... канд. филол. наук: Владикавказ, 2013. 186 с.

Кипарисов Г. О. Семантические неологизмы: дис. ... канд. филол. наук: Тамбов, 2010. 233 с

Пелих Е. А. Ассоциативный словарь лексических заимствований в современном русском языке. Волгоград: Волгоградское научное изд-во, 2015. 116 с.

Прокутина Е. В. Английские заимствования в нестандартной лексике современного русского языка: структурно-словообразовательный аспект. Тобольск: ТГСПА им. Д. И. Менделеева, 2012. 150 с.

Фейсбук. URL: <https://www.facebook.com> (дата обращения: 26.08.2018).

Ходжагельдыев, Б. Д. Словарь новых английских заимствований в современном русском языке (1985–2015 гг.). Липецк: Веста, 2015. 111 с.

Brand Analytics. URL: https://br-analytics.ru/statistics/author/?hub_id=2&date=201808&country_id=20&period_type=month (дата обращения: 01.09.2018).

Crystal D. Language and the Internet. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. 272 p.

Martin M. Dictionary of Digital Pictograms and Glossary for Internet Use and Portable Telephones. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing. 2018. 198 p.

References

Belikova, I. A. (2016). *Komp'yuternye neologizmy v terminologii mezhdistsiplinarnykh nauk* [Computer Neologisms in the Terminology of Interdisciplinary Sciences]. 83 p. Omsk, OmGTU. (In Russian)

Brand Analytics. URL: https://br-analytics.ru/statistics/author/?hub_id=2&date=201808&country_id=20&period_type=month (accessed: 01.09.2018). (In Russian)

Crystal, D. (2004). *Language and the Internet*. Cambridge. 272 p. Cambridge University Press. (In English)

Facebook. URL: <https://www.facebook.com>. (accessed: 01.09.2018). (In Russian)

Guan', H. (2014). *Zaimstvovaniia v sovremennom russkom iazyke* [Borrowings in the Modern Russian Language]. 115 p. Moscow, Sputnik+. (In Russian)

Hodzhagel'dyev, B. D. (2015). *Slovar' novykh angliiskikh zaimstvovaniy v sovremennom russkom iazyke (1985-2015 gg.)* [Dictionary of New English Borrowings in Modern Russian (1985–2015)]. 111 p. Lipeck, Vesta. (In Russian)

Kiparisov, G. O. (2010). *Semanticheskie neologizmy: dis. ... kand. filol. nauk* [Semantic Neologisms: Ph.D. Thesis]. Tambov, 233 p. (In Russian)

Martin, M. (2018). *Dictionary of Digital Pictograms and Glossary for Internet Use and Portable Telephones*. 198 p. Cambridge, Cambridge Scholars Publishing. (In English)

Pelikh, E. A. (2015). *Assotsiativnyi slovar' leksicheskikh zaimstvovaniy v sovremennom russkom iazyke* [Associative Dictionary of Lexical Borrowings in the Modern Russian Language]. 116 p. Volgograd, Volgogradskoe nauchnoe izd-vo. (In Russian)

Prokutina, E. V. (2012). *Angliiskie zaimstvovaniia v nestandardnoi leksike sovremennogo russkogo iazyka: strukturno-slovoobrazovatel'nyi aspekt* [English Borrowings in Non-standard Vocabulary of the Modern Russian Language: Structural and Word-formation Aspects]. 150 p. Tobol'sk, TGSPA im. D. I. Mendeleeva. (In Russian)

Vkontakte. URL: <https://vk.com/> (accessed: 26.08.2018). (In Russian)

Zavhataeva, K. S. (2013). *Angliiskie zaimstvovaniia v sovremennom russkom iazyke: semanticheskii aspekt: dis. ... kand. filol. nauk* [English Borrowings in the Modern Russian Language: A Semantic Aspect: Ph.D. Thesis]. Vladikavkaz, 186 p. (In Russian)

Zaitseva, E. A. (2008). *Neologizmy - naimenovaniia litsa v russkom iazyke nachala XXI veka: semantika, slovoobrazovanie* [Neologisms as Names of a Person in the Russian Language of the Early 21st Century: Semantics and Word Formation]. 197 p. Samara, SGPU. (In Russian)

The article was submitted on 10.09.2018

Поступила в редакцию 10.09.2018

Пильгун Мария Александровна,
доктор филологических наук,
профессор,
Институт языкознания РАН,
125009, Россия, Москва,
Б. Кисловский пер. д.1 стр. 1.
pilgunm@yandex.ru

Pilgun Maria Alexandrovna,
Doctor of Philology,
Professor,
Institute of Linguistics RAS,
Building 1, 1B. Kislovskiy Per.,
Moscow, 125009, Russian Federation.
pilgunm@yandex.ru